

出國進修報告書

一、提要

獲補助者	方意如																														
計畫名稱	方意如赴法進修 Philippe Gaulier 大師體系																														
出國地區	法國巴黎																														
進修單位	個人																														
出國期間	2009/10/01~2010/07/19																														
報告日期	2010/8																														
內容摘要	<p>赴法國巴黎 Philippe Gaulier 大師的私人學校進修其表演體系，其校課程分為第一年(Group A)及第二年(Group B)，課表如下：</p> <p><b>Group A</b></p> <table> <tr> <td>First term</td> <td>2009.10.12~2009.11.6</td> <td>Le Jeu</td> </tr> <tr> <td></td> <td>2009.11.9~2009.12.18</td> <td>Neutral mask</td> </tr> <tr> <td>Second term</td> <td>2010.1.11~2010.1.29</td> <td>Mask play</td> </tr> <tr> <td></td> <td>2010.2.1 ~2010.2.26</td> <td>Characters</td> </tr> <tr> <td></td> <td>2010.3.1 ~2010.3.26</td> <td>Mélodrama</td> </tr> <tr> <td>Third term</td> <td>2010.4.19~2010.5.21</td> <td>Shakespear-Tchekhov</td> </tr> <tr> <td></td> <td>2010.5.24~2010.6.25</td> <td>Writeing and directing</td> </tr> </table> <p><b>Group B (更動計畫後移至下年度進行)</b></p> <table> <tr> <td>First term</td> <td>2010.10.18~2010.12.17</td> <td>Clown</td> </tr> <tr> <td>Second term</td> <td>2011.1.10~2011.4.1</td> <td>Bouffon</td> </tr> <tr> <td>Third term</td> <td>2011.4.25~2011.6.24</td> <td>Shakespear-Tchekhov</td> </tr> </table> <p><b>【課程內容及課程大綱】</b></p> <p>第一年 Group A 又分為三個階段的課程，第一個階段從「遊戲」開始，開啟演員的玩性、敏睿度等等；「中性面具」為所有面具及各種表演、默劇的基礎練習，後延伸至希臘悲劇。第二個階段，藉由「面具」不同的樣貌而有不同的個性，學會呈現出每個「面具」的角色樣貌及對人事物的不同反應；接下來進入更完整的「角色」創作課程，學會提升創造「角色」的獨特性及精彩度；最後進入更有戲劇張力的「通俗劇」課程，了解如何和對手互動。第三個階段，課程著重於「莎士比亞」、「契科夫」、「導演及編劇」課程，經典劇作的短期訓練以及運用一年所學創作，可從編、導、演任選切入實踐創作。第二年 Group B 一樣分為三階段，第一階段是戲劇「小丑」的角色尋找及建立；第二階段是「丑角」角色與文本演繹，第三階段是更深入的「莎士比亞」及「契科夫」劇作表演詮釋研究練習。</p>	First term	2009.10.12~2009.11.6	Le Jeu		2009.11.9~2009.12.18	Neutral mask	Second term	2010.1.11~2010.1.29	Mask play		2010.2.1 ~2010.2.26	Characters		2010.3.1 ~2010.3.26	Mélodrama	Third term	2010.4.19~2010.5.21	Shakespear-Tchekhov		2010.5.24~2010.6.25	Writeing and directing	First term	2010.10.18~2010.12.17	Clown	Second term	2011.1.10~2011.4.1	Bouffon	Third term	2011.4.25~2011.6.24	Shakespear-Tchekhov
First term	2009.10.12~2009.11.6	Le Jeu																													
	2009.11.9~2009.12.18	Neutral mask																													
Second term	2010.1.11~2010.1.29	Mask play																													
	2010.2.1 ~2010.2.26	Characters																													
	2010.3.1 ~2010.3.26	Mélodrama																													
Third term	2010.4.19~2010.5.21	Shakespear-Tchekhov																													
	2010.5.24~2010.6.25	Writeing and directing																													
First term	2010.10.18~2010.12.17	Clown																													
Second term	2011.1.10~2011.4.1	Bouffon																													
Third term	2011.4.25~2011.6.24	Shakespear-Tchekhov																													

二、進修目的：

**【突破表演創作的侷限】**

大學時期影響我最大的老師——林如萍老師，她促使我更強壯，讓我具備演員應有的膽識，並總是提點我在表演上敏銳之處為何，引領我不停的突破自己的極限，讓我在短短的時間內，變得更趨專業，對表演的領悟力更為開竅；然進入表演領域至今，愈發覺得自己在工作時，有個自己無法具體辨識的問題，有種施展不全的侷限感。

2007年8月在林如萍老師的介紹下，有幸接觸了如萍老師的老師 Philippe Gaulier 大師，在大師一個星期的課程中，強烈的感受到大師將是引領我走到下一個階段，找出問題繼續前進的明燈。Philippe Gaulier 大師年輕時是一個出色且成功的小丑，出身於賈克樂寇大師的體系，也在賈克樂寇戲劇學校教學了八年，後來研究出另一系統，開辦自己的學校，也受邀至世界多國教授其理念；Philippe Gaulier 大師表演體系的最大核心便是“Le Jeu”（遊戲）去“Play”（玩）戲，也就是這個理念吸引我確立遠征法國的決心。

有著敏銳洞悉力的大師 Gaulier 先生，擅於看到表演者的特質，於第一時間提點表演者可更進一步的方向，以獨到的方式引導表演者；並且大師 Gaulier 先生的課程，包含多種戲劇必備課程及法產劇種，藉由學習不同的課程，更完整的了解大師 Gaulier 的理念，相信也是對於我最想學的小丑課，為很大的預備輔助功課。

**【學習法式小丑，增加自己的創作語彙】**

大二時的表演老師——馬照琪老師，帶領我進入戲劇小丑的世界，以及接觸法國賈克樂寇大師體系，讓我對於表演有更深一層的領悟，我並和馬照琪老師一起工作完成《異境詩篇—從賈克佩維的詩出發》，這齣戲的工作過程中，我找到人生中的另一表演樂園——小丑、默劇、面具、偶劇、Bouffon、Mélodrama 等法式表演體系，當時的我便有感，未來我將會更深入研究此領域，並期許自己能做到。

大學最後一年，認識了我的工作夥伴——黃明正，從小學四年級便學習特技的他，正因如此，與喜歡看特技表演以及喜歡丑劇表演的我，共創了 Théâtre du Momento 當機劇場，並於 2008 年創作了《Moi》馬戲寓言體一作品，融合特技、舞蹈、小丑、默劇、偶劇等方式，來描繪在台灣的我們的人生故事，雖獲得不錯的迴響，然我們都深知作品還有很大的進步空間，而這進步空間需要我們提升能力來完成它！因此規劃了在 2009~2011 這兩年，各自先完成欲學習研究的目標，然後再繼續完成已有的幾個作品構思，期望屆時我們都各自茁壯後，Théâtre du Momento 的創作將更趨成熟。

大約同一時期，受喜劇表演形式吸引的我，也投身至「魚蹦興業」此新日式漫才搞笑團體工作，每個月固定發表演出作品，劇本由表演者各自發想寫作，因此創作量較一般劇場創作者頻繁的狀況下，很容易發現自己在創作上的極限及缺

點，工作當中，雖然可參考日本資深漫才師的經驗，但仍舊需要增進自己的其他能力，才有辦法每每締造佳績，未來渴望有機會能更深入或親臨日本學習「漫才」搞笑文化。

我在台灣主要和「Théâtre du Momento 當機劇場」，以及「魚蹦興業新日式漫才搞笑團體」工作，在這兩個團的工作有個共通點就是皆為「喜劇表演創作」——引觀眾發笑，兩者的表演型式不同，因此也激發我急欲了解喜劇領域，希望能更學習各種不同的喜劇表演形式，找到屬於自己的創作語彙，我個人的短期目標重心尤其在法式小丑這一塊，十分渴求在一個完整的體系下學習，大師 Gaulier 先生身為表演者、導演、劇作家及教育者，能學習他的體系，相信能使我對喜劇表演形式有更深一層的了解。

### 【踏出圓夢的第一步】

自從考取中等教師證書後，在中學教表演藝術兩年，經歷兩年兼課，更確定自己人生的方向，短期目標渴望能在藝術創作上更專注的研究精進與持續創作，我熱愛藝術創作的的生活方式，從小到大，這樣的渴求一直未曾改變，但目前我在創作上仍須精進個人能力，待找到屬於自己更完整的創作語彙，持續創作，長期目標是能夠繼續用作品和世界對話，並投身教育的行列，為台灣的藝術環境於基礎扎根，慢慢影響台灣的藝術圈與大眾的生活藝術環境，完成我兒時至今的夢想——「藝術創作的的生活」，我並相信藝術是一個多面向的工具，善用之可達到「藝術改善生活」的目標，希望自己能永不放棄的實踐這個夢。

### 三、進修日誌

日期	內容	備註
09/10/12	認識及專著力練習的遊戲、對手默契訓練遊戲	
09/10/13	領隨者遊戲之兩兩頂球配合音樂旋律，音樂停，領者唱歌或念詩。折返跑之兩兩默契及視線銜接遊戲；表演時要隨時聆聽對手的聲音。	禁掉球
09/10/15	物件猜猜看之演員敏感度及與觀眾互動練習遊戲。三人或五人在台上不說話找出共同的遊戲。	與觀眾一同呼吸
09/10/19	兩兩搶身後圍巾的遊戲，訓練玩 Major 和 Minner 的互動，一起找出各種方法，學會在舞台上的雙贏。 這和我以往學習的目標不同，以往做這個遊戲練習時，我總誤會「自己贏」便是大成功，其實這樣在舞台表演上將會雙雙失敗，在這裡我得重新學習如何玩，和對手玩出有趣的衝突，一起創造成功。	非打仗
09/10/27	模仿七歲小孩的聲音，描繪第一天去學校的情形，帶著同樣的音質及節奏轉換描繪老師指定的東西。勇於開發自己的聲音，玩聲音；老師讓我轉換到描繪「太極教學說明」，嘗試不同的聲音及節奏，與角色截然不同的想法出發。	
09/11/9	中性面具的原理。 中性面具的復甦、跟隨太陽升起落下再回到睡眠。 中性面具很容易檢視演員的表演，厲害的演員不會做太多，保留空間去引領觀眾做夢。	自行於課外製作面具
09/11/10	中性面具之水中篇、大海篇、大樹的動態篇。 大樹向下紮根並向上成長，卸下面具後說台詞會是很有力量的角色。	
09/11/12	中性面具之火動態篇。 卸下面具用一樣的動態節奏說台詞。 切記在舞台上放鬆使用時間，不急不徐、記得呼吸，學會等待，角色會更有力量。	自行至動物園觀察動物的動態、韻律
09/11/17	中性面具之油、奶油、強力膠動態篇。 卸下面具用一樣的動態創造角色。 找到對的動態，找尋聲音、身體的關連與協調性。	
09/11/23	中性面具之自選動物篇、昆蟲篇。 卸下面具轉換為角色情境劇，例如老鼠可能是警察與匪對峙的狀態等。	

09/11/25	中性面具之顏色動態篇。 卸下面具延伸動態的聯想角色創造。 表演給觀眾看，不是給自己看。	
09/11/27	舞台的平衡練習。歌隊及角色的唱和互動練習	
09/12/2	用中性面具的工作方式帶入研究詮釋希臘悲劇， 找對物質帶入角色，不同階段帶入不同物質。 對戲的兩個角色務必挑選對比的物質，才會產生精彩的衝突。	自行找搭檔 排練
09/12/9	所有飾演安蒂岡尼及克里昂的成對舞會，不同音樂 給不同組合，音樂停後，要接續氛圍演繹劇本。	
09/12/14	各組呈現自己的工作成果讓老師修戲及引導詮釋。 永遠要記得選擇相反於台詞的詮釋方向，才會 衝撞出漂亮的火花。	
10/1/13	單人大型白色面具角色練習。 不要 <b>play too much</b> ，要記得感覺和觀眾的連結。	
10/1/19	義大利即興喜劇面具練習—潘大龍聰明小偷。 小幅度而靈巧的運動方式是表演好每種面具的必 備條件，並將所有動作放大，才會傳得出去。	
10/1/21	自製面具角色創作即興練習。 站上舞台後，要感覺空間及觀眾的呼吸，並抱著可 能會發生什麼你不知道的是的心情，成為觀眾的最 佳聯繫者。	自行編排面 具的情境喜 劇
10/1/22	義大利即興喜劇面具與無面具角色情境練習。必需 幻想面具角色的每個細節，並清楚簡單的表現；表 演時記得面具，否則面具會先消失，繼而演員也會 消失。	
10/1/25	自製面具、義大利即興喜劇面具、大型白色面劇任 選，面具嘉年華情境劇發展。顯示「輕」的一面， 面具才會接近觀眾。上台前有點子是好的，但若讓 點子破壞了面具，則那是壞點子。	
10/2/2	自創角色大挑戰，角色迷人者可繼續發展此角色	
10/2/5	自創角色情境劇之求職記篇 (幫助角色建立更完整，以下情境劇練習皆是)	
10/2/8	角色大熔爐情境劇之記者於街上訪問路人。想清楚 角色關係，才會找到對的遊戲，並且要 <b>play game</b> 而不是 <b>play character</b>	

10/2/10	自創角色情境劇之犯人與辯護律師。 我的角色形象強烈，就不用再做太多，以免破壞角色在觀眾心中的幻想形象。	
10/2/12	自創角色情境劇之家族或友人一同去渡假	
10/2/22	自創角色情境劇之自助洗衣店。 別吃掉對手的遊戲，要一起玩同一個遊戲，若一人玩一個遊戲，將沒有遊戲會成功、成立。	
10/2/24	自創角色情境劇之葬禮	
10/3/1	通俗劇的歷史源由、原理介紹與練習。 通俗劇演給最末排、最貧窮的觀眾看，要有好的停頓點，通俗劇裡頭的角色最後都走向死亡。	
10/3/3	通俗劇角色及劇情練習、固定動作練習。 表演時禁止手觸摸到自己的身體，必需維持一定距離，假裝摸到，不能真摸到；走位一定要走最遠的距離，永遠都得走半圓，不能走直線。	
10/3/8	通俗劇經典角色練習（討債人、受害母女）。 自己和角色要保持一點距離，才可以更玩出、演出角色；每個人都會有自己獨到的方法表演通俗劇。	
10/3/12	通俗劇角色獨白練習，學會如何感染觀眾。 別害怕處於安靜，當安靜到來，也是時間給自己堆疊內在情感的時候，是最容易感染觀眾的一刻。	
10/3/23	通俗劇經典劇情演繹練習。演出遭受痛苦的角色，就要享受那遭受痛苦的角色狀態，觀眾也才會跟著享受。	
10/4/20	契克夫角色揣摩練習	
10/4/23	活化台詞練習之跟隨音樂舞動融合念台詞	
10/4/30	契克夫片段選取練習，各自找搭檔排練呈現，老師藉各組例子指導詮釋技巧	
10/5/7	莎士比亞李爾王、馬克白夫人角色詮釋練習	
10/5/14	莎士比亞茱莉葉角色詮釋練習，老師引導不同人有其獨特詮釋方向，同一段獨白確有不同的效果，皆讓觀者對劇本產生新的理解。	
10/5/21	說故事人的練習。有的同學講自己過去的故事，但因為本身太在自己的回憶情緒裡頭，也未整理過故事的脈絡，以致於像是冗長的日記敘述。好的說故事者應該要懂得故事吸引人的地方，抓得住脈絡及描繪的方式。	聽到有興趣的故事可動手開始寫

10/6/3	老師示範導演貝克特劇作「終局」	
10/6/10	同學呈現自編自導劇本，改寫自同學說的故事，老師藉此說明，劇本可改進之處，並示範如何調整導演方向。	寫完的劇本可找他人來導及演
10/6/18	作品呈現，老師給與調整方向。劇作者更動故事的結尾，那就不再是原本的故事，應該要走在原本的故事基調裡，去找出凸顯故事的編排方式。	
10/6/22	作品呈現，老師給與調整方向。 導演在導演時，心中要有節奏感；不要試圖改變劇作者的寫法，若這麼做將無法進步，無法發現東西	

#### 四、進修心得：(3000-5000 字)

##### 【Philippe Gaulier 大師體系的特色】

**PLAY**：演員的工作就是“Play”「演戲、玩戲」，所有的東西都是在 Pretend 及 Play，就像個小孩子在玩伴家家般的精神，一旦太過真實，少了那層扮演的距離，一切東西將會被打破。

**Game**：演員在舞台上要不停的找“Game”玩，「玩」出戲來，就是要在毫無壓力的狀況下，才有能力玩，才能真的“Play”「演」出好戲來，並且好的演員要能洞察每個時刻可以玩的“Game”。

**PLEASURE**：演員表演時一定要有“Pleasure”「愉悅的享受」，這是一種很特別哲思，是一種有意識的扮演，演員和角色有一點距離，那點距離就是由「愉悅」的繩索去施展「扮演的魅力」；愉悅的動身體、用聲音、玩節奏，才能掌控表演、掌握整場的呼吸，享受演出。

**SHOW YOUR BEAUTY**：“Show your beauty is show yourself”，在舞台上演員們總力求自然，不希望有舞台腔，不希望被人說演得太像在演戲，而使觀眾無法投入觀看演出，相信這是許多表演者會碰到的問題，在舞台上無法自然演出，當然舞台表演本來就得放大，沒辦法自然，但必需由自然的自己出發去放大，而不是由另一個緊繃的自己去放大演出，才是所謂的“Show yourself and show your beauty”。每個人都有其獨特的特質，是別人所沒有的，身為一個演員必需要知道自己特質為何，知道如何運用自己的特質，詮釋每個角色都能找到屬於自己獨到的詮釋方式，才有可能在甄選時的眾演員中脫穎而出。

**LISTENING**：聽到空間、觀眾、自己、對手，抓到對的時間及呼吸，爾後登場，小心翼翼的聯繫角色與觀眾之間的微妙關係，從容的運用時間及掌握表演節奏，仔細聆聽所有的聲音，才知道如何將觀眾拉近，若是只顧著自己，關在自己的角

色情緒裡，只會達到拒觀眾於千里之外的反效果。

如何在台上成為真正的贏家，絕對不是靠「不理對手的策略」、「顧好自己的演出就好」等等不健全的方式去達成，而是要「聽」到空間、觀眾、自己、對手，齊心合力完成，你才會是舞台上最大的贏家。

引導方式：大師 Gaulier 先生獨到的洞悉力，也是一個殺手型的老師，表演者每一次上台，他都帶著銳利且準確的眼光，檢視我們的表演成功與否，倘若表演有問題，便會擊鼓喊停，不讓我們繼續錯誤表演下去，幾乎五分鐘內大家就被殺死在舞台上，甚至不到一分鐘，大師並會解釋失敗的原因，往往都十分的直接而令人感到無比壓力，尤其長期累積下來，有許多同學，甚至壓力大到不敢再在大師面前，做課堂練習表演，但這也是大師提供給我們修煉的路途，很艱辛並且得靠自己過那關卡，沒有人能幫你過，只要自己能通過關卡，一切將修煉成功。

大師 Gaulier 先生隨時提點我們 “It’s good to be bad”，在他的學校，上台練習表演的結果是失敗，絕對是一件好事，代表大師看到我們往前進的可能性，代表我們將有進步的可能，我們將發現新東西，但絕對要正面迎向問題，若墮入失敗的愁雲慘霧之中，無法自拔，不將雲霧推開去尋找路的方向，則無法前進，只能留在原地踏步，若要成為好的表演者，切記！勇於冒險的精神對演員是很重要的，那漂亮的瞬間，常在失衡與失衡之間產生。

### 【更認識自己】

人生很重要的課題——認識自己，我很慶幸有這個進修的機會，讓我又更了解自己一點；這次是由學校的同儕眼裡，我看到被自己遺忘的部份。

對我而言，若不上台便失去機會進步或失敗，唯有上台累積經驗才有可能進步，相對於其他同學的驚恐退步，就算我內心百般焦慮，即便在大師的面前，表演上的問題一覽無遺，我永遠在心中推自己一把，永不放棄任何嘗試的機會，因為我相信表演是需靠經驗累積的，實作的效果永遠是最直接學習的方式；其他國家的同學，也總是羨慕我的勇於嘗試，甚至詢問我如何突破自己的心防，原因無他，對於表演，我的座右銘是「我痛恨放棄」，也許就只是股傻勁，但我很慶幸自己是這樣的傻瓜。

這一年下來，令我最煩惱也高興的發現是，在表演上我的一大優點也是缺點——相信自己的想法，當老師引導我往前進的方向時，我習慣固守在原本的認知上去分析，不願放膽去嘗試不熟悉的方法，也沒意識到自己不願放手去飛，這無非是阻礙我進步的最大原因，這也是為什麼我花了一年的時間，終於在最後一週覺醒，有所改變，這「優點」的代價還真不小啊！我也因此了解，以往師長們提及



的要服用「歸零膏」的原因，學習新的東西時，維持原本知道的觀念是沒問題的，但千萬別因此關上耳朵，不願意傾聽新的聲音，這道理跟創作一樣，當你死守住某一種方式思考創作時，忘了打開心懷看看別的東西，則無法衝撞出不同的火花，無法產生美妙的化學作用。

### 【對處理經典名著的新觀感】

以前總覺得，看契克夫的劇作演出常令我昏昏欲睡，甚至拜讀其劇作時也常感到沒有太大興趣，上契克夫工作坊前，我很擔心的再次閱讀，奇妙的是，我的觀感改變了，覺得契克夫的劇作真是太精彩了，或許經過年齡的增長，現在我終於有能力了解其劇作了，這樣的改變，讓我十分欣喜；契克夫工作坊時，大師 Gaulier 先生和大家談及，契克夫的劇作十分美妙，不可能無聊，只是大部份的人選擇以一種無趣像念經的方式演出，是演出的人使契克夫的劇作演出變得無趣，表演者一定要切記—「如果做的東西不成功，就改變自己做些不同以往的東西」，也千萬別忽視觀眾的反應，勇敢面對並大膽嘗試，才會探索到不同以往的美麗新境界。希臘悲劇也變得很吸引人，以前總覺得和希臘悲劇有很大的距離，不知道如何表、導演這樣的經典劇作，甚至看不到其迷人之處；自從用中性面具工作希臘悲劇後，我才看到希臘悲劇的美，也才了解再老的經典劇本，都不會有退流行的一天，之所以為經典，因為它道盡了人世間的悲歡離合，人與人之間的問題，不管在哪个時代都會有共通之處，只是闡述的方式會有所不同罷了。

「對比的用法」，演出和台詞對比的方式，才有可能烘托出台詞的意義及美麗；和對手選擇的表演詮釋方法，也要採取對比方式，才會激盪出精彩的衝突、美麗火花；自己的角色詮釋也是如此，要能看懂劇本，知道在什麼樣的時間點放進對比的詮釋。

### 【表演習慣大翻轉】

漸漸的融入大師 Gaulier 先生的工作方式，習慣這樣的思考模式，或說是抓住角色詮釋的方式，和自己以往所學的系統很不一樣，讓我感覺更自由，學習「放鬆」、「游刃有餘」的去「玩」角色，從自己覺得笨的點子、笨的玩笑出發，別從戲劇出發，才會發展出有趣的東西，找到新東西，進而激發導演的想法，演員必需要激發導演想法的能力，這是演員的職責，若無法激發導演的想法，則不是一個演員，絕對要勇於冒險，做不同的、超乎自己想像的東西，才有可能發現不同的東西、不同的韻律。相信自己的美麗的、有魅力的，那麼自己將會美麗、有魅力，這是演員必需要有的，幕一拉起，戲開演後，等待並嗅到好的時機，準備有樂趣、享受假裝那角色，就像愉快的玩扮家家酒般，去和角色陷入愛河，有「好」的開始，就會較為順利的將「好」延展至整個演出。

從去年十月這個進修計畫起，大師 Gaulier 先生就不斷提醒，我原本的表演是無

趣的，看不到我想展現自己的美麗及舞台魅力，老師也幾度嘗試引導我，在表演時能夠展現出有魅力的一面，剛開始的我十分的困惑，自認為以前的我就知道如何展現自己獨特演員魅力，為何一年來總是被老師提出這個問題呢？就算偶爾覺得自己有展現出獨特的魅力在表演，仍被老師給與一樣的筆記，經過一年來無數的挫敗，我漸漸發現，追根究底就是因為，舞台上的我不夠穩定，無法每次都足夠的享受自由，大部份時候還是綁手綁腳、自我侷限太多，我每天提醒著自己、鼓勵著自己，必需好好把握進修機會將此大缺點克服，每天上台經驗的累積下來，無數次的挫敗與少數的成功成極大的對比，總算讓我在今年課程的最後一週，找到自己在舞台上的自由，也獲得大師 **Gaulier** 先生的認同贊許，這絕對是這一年來，最難忘的一刻，因而令我忍不住感動落淚。

### 【認定自己與自己的文化】

老師要求來自世界各地的學生，用自己的語言表演，老師認為這樣才能真的看到我們表演的真實狀況。用自己的語言在國際學校表演，聽起來很不錯、很輕鬆，但事實上，對唯一說中文的我而言，實在是很難適應，莫名的彆扭感，沒有信心讓人理解我的語言表達，習慣用文字遊戲的方式做喜劇的我，這下沒辦法讓人懂了，就這樣的迷失在語言之中，雖說有權宜之計，就是將重心轉換到更明確的情緒表達來讓觀眾了解，更考驗我的表演功力，用表演來讓觀眾了解我的語言，面對這樣的狀況，我卻需要時間來調整心情，這真是我完全沒有料想過的問題。這個問題，讓我重新思考對自己的定位、對自己的了解有多少，這對創作者絕對是很重要的一環，創作和自己息息相關，相信生活中的我，絕對有些問題，來到外地更幫助檢視自己的不同面向，要完全克服這個難關，了解問題真正核心，下一年繼續努力。

在巴黎對學表演藝術的人很幸福的一點是，看表演是巴黎人深厚的文化也是重要的休閒娛樂，有許多歐洲的表演團體經常至巴黎巡迴演出，因此看演出也是此行進修計畫的重要學習機會，看到許多演出大開眼界不少，更幸福的是，看演出的票價比起在台灣看便宜許多，所以努力省吃儉用，也一定要趁地利之便盡量攝取養分；巴黎知名的美術館也相當多，看展覽也是很棒的學習刺激，甚至是當地的建築及人文，身處法國更能夠了解法國藝術家的作品，處處皆是學習的機會。在法國巴黎學習，與來自世界各國的表演者一同上課，亞洲學生的學習態度與歐美學生的態度大不同，老師營造的課堂氛圍也十分不一樣，亞洲學生普遍較歐美學生內斂，鬥志也較歐美學生高，但同時歐美學生也較亞洲學生容易學會在舞台上放鬆；歐美學生對於事情的反應十分直接，這點也和亞洲學生有很大的不同，尤其是對老師教學的反應，讓深受「尊師重道」觀念影響的我十分不習慣，然也是身為歐美籍的老師們，想必可以理解學生的特殊反應。

在異地身為「外國人」時，免不了被詢問許多台灣的問題，也使我發現自己對台

灣的許多面向是很陌生的，偶爾有被問倒的狀況發生，這促使著我得更了解台灣，在異地讓人更容易面對自己的文化，認識、更愛自己的文化，認定自己及自己的文化對藝術創作者是很重要的，相信這將對我未來的創作帶來一定程度的影響。

### 【特別的收穫】

在這裡所學到的東西，真的超乎我原本預期的，例如在編導課裡，大師 **Gaulier** 先生開啓了我另一個視野，他的觀察力、想像力及好奇心是十分豐沛的，身為一個成功的藝術家，必需要具備這樣的狀態，當大師 **Gaulier** 先生聆聽大家的故事時，他引導說故事人深入並多面向的挖掘故事中的人物，不單只是看到事件的表面，如此一來，便能讓故事深厚迷人許多；總是在上課時，對於大師的教學指導方式驚呼連連，觀察大師的言行、思考邏輯，也是挖掘寶藏的重要一環，能夠國際知名一定有其過人之處，把握機會，處處皆是學習機會，無論是大師睿智的教學方式，大師的言行都是最佳的學習楷模。

### 五、附錄/照片(圖說)等



中性面具



中性面具之物質練習一火



動作課一特技動作練習





老師授課情形



圖為來自日本的同學演出的米蒂亞  
中性面具之物質運用詮釋希臘悲劇



希臘悲劇之歌隊練習



希臘悲劇之歌隊練習



希臘悲劇米地亞的西班牙、日本版



希臘悲劇之舞會趴





聲音訓練一身負重量，訓練渾厚有力、由地底發出般的紮實嗓音



希臘悲劇的呈現





希臘悲劇練習



白色大面劇練習



自製面具的角色建立



義大利即興喜劇面具練習





自創喜劇角色練習



自創喜劇角色情境劇即興練習



莎士比亞劇作練習一馬克白三女巫